

Протокол
заседания Республиканской термино-орфографической комиссии при
Главе Республики Коми

от 13 января 2017 года

Присутствовали: Быковская Н.Н., Карманова А.Н., Козлова Е.В., Козулина С.Г., Коснырева Е.Г., Макарова Н.Д., Мамонтова С.Ф., Симпелев П.И., Уляшев О.И., Федина М.С., Федюнева Г.В., Хозяинова Е.А., Цыпанов Е.А., Чуяшкова М.В.

Габов С.И., Рассыхаев А.Н. (представили материалы)

Повестка заседания:

1. О переводе на коми язык наименований национальностей.

Решили:

1. Принять к использованию официальный перевод на коми язык наименований национальностей согласно приложению №1.

Заместитель председателя Комиссии

В.П. Марков

Официальный перевод на коми язык наименований национальностей

Код и наименование национальности по ОКИН на русском языке	Наименование на государственном языке субъекта РФ (мужской род, единственное число)	Наименование на государственном языке субъекта РФ (женский род, единственное лицо)
001 Русские	Роч	Роч
003 Поморы	Помор	Помор
004 Абазины	Абазин	Абазин
005 Абхазы	Абхаз	Абхаз
006 Аварцы	Авар	Авар
007 Андийцы	Андиеч	Андиеч
008 Арчинцы	Арчинеч	Арчинеч
009 Ахвахцы	Ахвах	Ахвах
010 Багулалы	Багулал	Багулал
011 Бежтинцы	Бежтин	Бежтин
012 Ботлихцы	Ботлих	Ботлих
013 Гинухцы	Гинух	Гинух
014 Годоберинцы	Годоберин	Годоберин
015 Гунзибцы	Гунзиб	Гунзиб
016 Дидойцы	Дидой	Дидой
017 Каратинцы	Каратин	Каратин
018 Тиндалы	Тиндал	Тиндал
019 Хваршины	Хваршин	Хваршин
020 Чамалалы	Чамалал	Чамалал
021 Агулы	Агул	Агул
022 Адыгейцы	Адыг	Адыг
023 Азербайджанцы	Азербайджанеч	Азербайджанеч
024 Алеуты	Алеут	Алеут
025 Алтайцы	Алтайса	Алтайса
026 Теленгиты	Теленгит	Теленгит
027 Тубалары	Тубалар	Тубалар
028 Челканцы	Челкан	Челкан
029 Американцы	Американеч	Американеч
030 Арабы	Араб	Араб
031 Арабы среднеазиатские	Шӧр Азияса араб	Шӧр Азияса араб
032 Армяне	Армян	Армян
033 Черкесогаи	Черкесогай	Черкесогай
034 Ассирийцы	Ассириеч	Ассириеч
035 Афганцы	Афганеч	Афганеч
036 Балкарцы	Балкар	Балкар
037 Башкиры	Башкир	Башкир
038 Белорусы	Белорус	Белорус

039 Бесермяне	Бесерман	Бесерман
040 Болгары	Болгар	Болгар
041 Боснийцы	Босниеч	Босниеч
042 Британцы	Британеч	Британеч
043 Буряты	Бурят	Бурят
044 Венгры	Венгр	Венгр
045 Вепсы	Вепс	Вепс
046 Водь	Водь	Водь
047 Вьетнамцы	Вьетнамеч	Вьетнамеч
048 Гагаузы	Гагауз	Гагауз
049 Горские евреи	Горскӱй еврей	Горскӱй еврей
050 Греки	Грек	Грек
051 Греки-урумы	Урум грек	Урум грек
052 Грузинские евреи	Грузияса еврей	Грузияса еврей
053 Грузины	Грузин	Грузин
054 Аджарцы	Аджар	Аджар
055 Ингилойцы	Ингилой	Ингилой
056 Лазы	Лаз	Лаз
057 Мегрелы	Мегрел	Мегрел
058 Сваны	Сван	Сван
059 Даргинцы	Даргин	Даргин
060 Кайтагцы	Кайтаг	Кайтаг
061 Кубачинцы	Кубачин	Кубачин
062 Долганы	Долган	Долган
063 Дунгане	Дунган	Дунган
064 Евреи	Еврей	Еврей
065 Езиды	Езид	Езид
066 Ижорцы	Ижора	Ижора
067 Ингуши	Ингуш	Ингуш
068 Индийцы	Индиеч	Индиеч
069 Испанцы	Испанеч	Испанеч
070 Итальянцы	Итальянеч	Итальянеч
071 Ительмены	Ительмен	Ительмен
072 Кабардинцы	Кабардин	Кабардин
073 Казахи	Казах	Казах
074 Калмыки	Калмык	Калмык
075 Камчадалы	Камчадал	Камчадал
076 Караимы	Караим	Караим
077 Каракалпаки	Каракалпак	Каракалпак
078 Карачаевцы	Карачай	Карачай
079 Карелы	Карел	Карел
080 Кереки	Керек	Керек
081 Кеты	Кет	Кет
082 Юги	Юг	Юг
083 Киргизы	Кыргыз	Кыргыз
084 Китайцы	Китаеч	Китаеч

085 Коми	Коми	Коми
086 Коми-ижемцы	Изьва коми	Изьва коми
087 Коми-пермяки	Перым коми	Перым коми
088 Корейцы	Корееч	Корееч
089 Коряки	Коряк	Коряк
090 Алюторцы	Алютор	Алютор
091 Крымские татары	Крымса татар	Крымса татар
092 Крымчаки	Крымчак	Крымчак
093 Кубинцы	Кубин	Кубин
094 Кумандинцы	Кумандин	Кумандин
095 Кумыки	Кумык	Кумык
096 Курды	Курд	Курд
097 Курманч	Курманч	Курманч
098 Лакцы	Лак	Лак
099 Латыши	Латыш	Латыш
100 Латгальцы	Латгал	Латгал
101 Лезгины	Лезгин	Лезгин
102 Литовцы	Литовеч	Литовеч
103 Македонцы	Македонеч	Македонеч
104 Манси	Манси	Манси
105 Марийцы	Мари	Мари
106 Горные марийцы	Кырвыв мари	Кырвыв мари
107 Лугово-восточные марийцы	Лудвыв мари	Лудвыв мари
108 Молдаване	Молдаван	Молдаван
109 Монголы	Монгол	Монгол
110 Мордва	Мордва	Мордва
111 Мордва-мокша	Мокша	Мокша
112 Мордва-эрзя	Эрзя	Эрзя
113 Нагайбаки	Нагайбак	Нагайбак
114 Нанайцы	Нанай	Нанай
115 Нганасаны	Нганасан	Нганасан
116 Негидальцы	Негидал	Негидал
117 Немцы	Немеч	Немеч
118 Меннониты	Меннонит	Меннонит
119 Ненцы	Ненеч	Ненеч
120 Нивхи	Нивх	Нивх
121 Ногайцы	Ногай	Ногай
122 Карагаши	Карагаш	Карагаш
123 Орочи	Ороч	Ороч
124 Осетины	Осетин	Осетин
125 Осетины-дигорцы	Дигор осетин	Дигор осетин
126 Осетины-иронцы	Ирон осетин	Ирон осетин

127 Пакистанцы	Пакистанса	Пакистанса
128 Памирцы	Памирса	Памирса
129 Персы	Перс	Перс
130 Поляки	Поляк	Поляк
131 Румыны	Румын	Румын
132 Русины	Русин	Русин
133 Рутульцы	Рутул	Рутул
134 Саамы	Саам	Саам
135 Селькупы	Селькуп	Селькуп
136 Сербы	Серб	Серб
137 Словаки	Словак	Словак
138 Словенцы	Словен	Словен
139 Сойоты	Сойот	Сойот
140 Среднеазиатские евреи	Шөр Азияса еврей	Шөр Азияса еврей
141 Табасараны	Табасаран	Табасаран
142 Таджики	Таджик	Таджик
143 Тазы	Таз	Таз
144 Талыши	Талыш	Талыш
145 Татары	Татар	Татар
146 Астраханские татары	Астраханьса татар	Астраханьса татар
147 Кряшены	Кряшен	Кряшен
148 Мишари	Мишар	Мишар
149 Сибирские татары	Сибирса татар	Сибирса татар
150 Таты	Тат	Тат
151 Телеуты	Телеут	Телеут
152 Тофалары (тофа)	Тофалар (тофа)	Тофалар (тофа)
153 Тувинцы	Тувинеч	Тувинеч
154 Тувинцы-тоджинцы	Тоджин тувинеч	Тоджин тувинеч
155 Турки	Турок	Турок
156 Турки-месхетинцы	Месхетин турок	Месхетин турок
157 Туркмены	Туркмен	Туркмен
158 Удины	Удин	Удин
159 Удмурты	Удмурт	Удмурт
160 Удэгейцы	Удэгей	Удэгей
161 Узбеки	Узбек	Узбек
162 Уйгуры	Уйгур	Уйгур
163 Уйльта (ороки)	Ульта (орок)	Ульта (орок)
164 Украинцы	Украинеч	Украинеч
165 Ульчи	Ульчи	Ульчи
166 Финны	Фин	Фин
167 Финны-ингерманландцы	Инкери фин	Инкери фин

168 Французы	Франсуз	Франсуз
169 Хакасы	Хакас	Хакас
170 Ханты	Хант	Хант
171 Хемшиллы	Хемшил	Хемшил
172 Хорваты	Хорват	Хорват
173 Цахуры	Цахур	Цахур
174 Цыгане	Чиган	Чиган
175 Цыгане среднеазиатские	Шөр Азияса чиган	Шөр Азияса чиган
176 Черкесы	Черкес	Черкес
177 Черногорцы	Черногореч	Черногореч
178 Чехи	Чех	Чех
179 Чеченцы	Чечен	Чечен
180 Чеченцы- аккинцы	Аккин чечен	Аккин чечен
181 Чуванцы	Чуван	Чуван
182 Чуваши	Чуваш	Чуваш
183 Чукчи	Чукча	Чукча
184 Чулымцы	Чулымса	Чулымса
185 Шапсуги	Шапсуг	Шапсуг
186 Шорцы	Шор	Шор
187 Эвенки	Эвенк	Эвенк
188 Эвены (ламуты)	Эвен (ламут)	Эвен (ламут)
189 Энцы	Энеч	Энеч
190 Эскимосы	Эскимос	Эскимос
191 Эстонцы	Эстонеч	Эстонеч
192 Сету (сето)	Сету (сето)	Сету (сето)
193 Юкагиры	Юкагир	Юкагир
194 Якуты (саха)	Якут (саха)	Якут (саха)
195 Японцы	Японеч	Японеч
196 Австралийцы	Австралиеч	Австралиеч
197 Австрийцы	Австриеч	Австриеч
198 Айны	Айну	Айну
199 Албанцы	Албанеч	Албанеч
200 Ангольцы	Анголаса	Анголаса
201 Аргентинцы	Аргентинеч	Аргентинеч
202 Бангладешцы	Бангладешса	Бангладешса
203 Баски	Баск	Баск
204 Бельгийцы	Бельгиеч	Бельгиеч
205 Бенинцы	Бенинса	Бенинса
206 Берберы	Бербер	Бербер
207 Бирманцы	Бирманеч	Бирманеч
208 Бисау-гвинейцы	Бисау-гвинееч	Бисау-гвинееч
209 Боливийцы	Боливиеч	Боливиеч
210 Ботсванцы	Ботсванеч	Ботсванеч
211 Бразильцы	Бразилияса	Бразилияса
212 Булгары	Булгар	Булгар

213 Буркинабцы	Буркинаса	Буркинаса
214 Бурундийцы	Бурундиеч	Бурундиеч
215 Венесуэльцы	Венесуэласа	Венесуэласа
216 Габонцы	Габонса	Габонса
217 Гаитяне	Гаитиса	Гаитиса
218 Гамбийцы	Гамбияса	Гамбияса
219 Ганцы	Ганаса	Ганаса
220 Гватемальцы	Гватемалса	Гватемалса
221 Гвинейцы	Гвинеяса	Гвинеяса
222 Голландцы	Голландеч	Голландеч
223 Гондурасцы	Гондурасса	Гондурасса
224 Дагестанцы	Дагестанеч	Дагестанеч
225 Датчане	Датчан	Датчан
226 Дауры	Даур	Даур
227 Джекцы	Джекса	Джекса
228 Джибутинцы	Джибутиса	Джибутиса
229 Доминиканцы	Доминиканеч	Доминиканеч
230 Замбийцы	Замбиеч	Замбиеч
231 Зимбабвийцы	Зимбабвеса	Зимбабвеса
232 Израильтяне	Израильса	Израильса
233 Индонезийцы	Индонезияса	Индонезияса
234 Ирландцы	Ирландияса	Ирландияса
235 Исландцы	Исландияса	Исландияса
236 Кабоверденцы	Кабовердееч	Кабовердееч
237 Камасинцы	Камасин	Камасин
238 Камбоджийцы	Камбоджаса	Камбоджаса
239 Камерунцы	Камерунса	Камерунса
240 Канадцы	Канадаса	Канадаса
241 Кенийцы	Кенияса	Кенияса
242 Киприоты	Кипрса	Кипрса
243 Кистины	Кисти	Кисти
244 Колумбийцы	Колумбияса	Колумбияса
245 Коморцы	Комори	Комори
246 Конголезцы	Конгоса	Конгоса
247 Костариканцы	Костарикаса	Костарикаса
248 Котдивуарцы	Котдівуарса	Котдівуарса
249 Ланкийцы	Ланкиса	Ланкиса
250 Лаосцы	Лаосса	Лаосса
251 Лесотцы	Лесотоса	Лесотоса
252 Либерийцы	Либерияса	Либерияса
253 Лихтенштейнцы	Лихтенштейнса	Лихтенштейнса
254 Люксембургцы	Люксембургса	Люксембургса
255 Маврикийцы	Маврикийса	Маврикийса
256 Малавийцы	Малависа	Малависа
257 Малагасийцы	Малагаси	Малагаси
258 Малайцы	Малаяса	Малаяса
259 Малийцы	Малиса	Малиса

260 Мальдивцы	Мальдивса	Мальдивса
261 Маньчжуры	Маньдзур	Маньдзур
262 Мексиканцы	Мексикаса	Мексикаса
263 Мозамбикцы	Мозамбикса	Мозамбикса
264 Монагаски	Монакоса	Монакоса
265 Намибийцы	Намибияса	Намибияса
266 Непальцы	Непалса	Непалса
267 Нигерийцы	Нигерияса	Нигерияса
268 Нигерцы	Нигерса	Нигерса
269 Никарагуанцы	Никарагуаса	Никарагуаса
270 Новогвинейцы	Выльгвинееч	Выльгвинееч
271 Новозеландцы	Выльзеландеч	Выльзеландеч
272 Норвежцы	Норвег	Норвег
273 Панамцы	Панамаса	Панамаса
274 Парагвайцы	Парагвайса	Парагвайса
275 Перуанцы	Перуса	Перуса
276 Полинезийцы	Полинезияса	Полинезияса
277 Португальцы	Португалияса	Португалияса
278 Пуэрториканцы	Пуэрторикоса	Пуэрторикоса
279 Россияне	Россияса	Россияса
280 Руандийцы	Руандаса	Руандаса
281 Сальвадорцы	Сальвадорса	Сальвадорса
282 Сантомийцы	Сантомиса	Сантомиса
283 Сенегальцы	Сенегалса	Сенегалса
284 Сибо	Сибо	Сибо
285 Сомалийцы	Сомалиса	Сомалиса
286 Суданцы	Суданса	Суданса
287 Сьерралеонцы	Сьерралеонеса	Сьерралеонеса
288 Тайландцы	Тайландса	Тайландса
289 Танзанийцы	Танзанияса	Танзанияса
290 Тоголезцы	Тогоса	Тогоса
291 Тонганцы	Тонгаса	Тонгаса
292 Тюрки	Тюрк	Тюрк
293 Угандийцы	Угандаса	Угандаса
294 Уругвайцы	Уругвайса	Уругвайса
295 Филиппинцы	Филиппинса	Филиппинса
296 Чадцы	Чадса	Чадса
297 Чилийцы	Чилиса	Чилиса
298 Шведы	Швед	Швед
299 Швейцарцы	Швейцареч	Швейцареч
300 Эквадорцы	Эквадорса	Эквадорса
301 Экваторианцы	Экваторианеч	Экваторианеч
302 Эритрейцы	Эритраса	Эритраса
303 Эфиопы	Эфиоп	Эфиоп
304 Югославы	Югослав	Югослав
305 Южноафриканцы	Лунвывафрикаса	Лунвывафрикаса

